

## Conseil de l'Antenne de Barcelone du CIPA (Centre International de Phonétique Appliquée)



L'atelier en visioconférence du 7 avril 2022. *La Journée de la Francophonie – 23<sup>e</sup> Journée organisée à Manresa en 2022*

### 1. Thème

*La Journée de la Francophonie – La 23<sup>e</sup> Journée organisée à Manresa en 2022.*

### 2. Opérateur de l'Atelier

*Antenne de Barcelona du CIPA (Centre International de Phonétique Appliquée).*

### 3. Appuis institutionnels

*UAB (Universitat Autònoma de Barcelona, Vicerectorat de Relacions Internacionals), OIF (Organisation Internationale de la Francophonie, Direction de la Langue française et de la diversité des cultures francophones), Ambassade de France (Attaché de coopération éducative pour le français), Ajuntament de Manresa (Regidoria de cultura i joventut).*

### 4. Participants

Au total, 32 personnes se sont connectées par TEAMS.

### 5. Ouverture de l'Atelier

À 18 : 30 h. Salutations et conversation à bâtons rompus au fur et à mesure que se connectent les participants (de Wuhan, de Valencia, de Gijón, de Barcelona, de Lyon, *Universités de Francophonia,...*) ;

À 19h. Ouverture de l'Atelier. Interventions institutionnelles.

- **Dr. Marius Martínez Muñoz** (*Vicerectorat de Relacions Internacionals. UAB*) : il rappelle que depuis sa création, à l'UAB, les langues et le plurilinguisme sont des domaines de recherche, de formation et d'enseignement essentiels. S'il est vrai que l'anglais est adopté souvent comme langue de communication internationale, les Études de français à l'UAB peuvent être assurées de tout l'appui des instances de gouvernance de l'UAB car

nous sommes conscients qu'il s'agit de notre première langue voisine, que la langue française est porteuse, et souvent à l'origine, des valeurs et essentielles de l'Europe, et qu'elle est aussi, pour la recherche scientifique, un outil capital et dans certains secteurs, essentiel.

- **Mme Nivine Khaled** (*Directrice de la Langue française et de la diversité des cultures francophones. OIF*) remercie les organisateurs de l'Atelier de l'avoir invitée à cette présentation de la Francophonie et présente un tableau qui rend bien compte du statut actuel du français comme langue internationale : présence sur les cinq continents, pour ce qui est des statistiques 5e place quant au nombre de personnes dont c'est la langue (et en légère augmentation), et deuxième place comme langue à être enseignée/apprise. Mention particulière est faite à la situation en Afrique où le français déjà très présent, est souvent utilisé par les élites, et non seulement par l'Administration mais par de nombreux écrivains qui l'enrichissent de références hors de l'Hexagone (cf. Prix Goncourt 2021). Le français n'est plus seulement la langue de France mais, dans de nombreux pays, « langue en partage ».
- **M. Sébastien Portelli** (*Attaché de coopération éducative pour le français près l'Ambassade de France en Espagne*) indique qu'il avait précisément été présent à la *Journée de la Francophonie* à Manresa qui a été un succès à la fois de par le programme et de par l'audience ; succès d'autant plus méritoire que l'Espagne n'échappe pas au mouvement qui privilégie l'anglais, le français n'ayant plus la présence en Catalogne et en Espagne qu'il a pu avoir il y a quelques années. Il relève toutefois que le nombre d'apprenants de français semble se stabiliser et même augmenter légèrement. Une « bonne nouvelle » a trait à l'initiative de création de la filière « *bachibac* » dans l'enseignement secondaire qui s'avère particulièrement porteuse et significative : plus de 76 établissements l'ont introduite en Catalogne. Pour conclure, il souligne l'énorme dévouement et engagement des enseignants qui œuvrent dans ce cadre.
- **Mme Anna Crespo** (*regidora de cultura i Joventut de l'Ajuntament [Municipalité] de Manresa*) se dit particulièrement heureuse (et elle s'exprime en français) de pouvoir participer à cet Atelier. Elle remercie les organisateurs en son propre nom et au nom de la Municipalité de l'avoir invitée à une activité qui contribuera à faire connaître et développer la vocation culturelle de la ville, et à montrer l'importance qui y est accordée à la langue française et aux cultures francophones. « L'événement constitue un moment fort de notre vie culturelle, *dit-elle*, Manresa, et en particulier la *Regidoria* que je dirige, appuie et appuiera la *Journée de la francophonie*, en collaborant à l'action si

efficace de la professeure Anna Rotllán. Merci aux autorités présentes, Merci à tous et à toutes. Merci tout particulièrement à toi, Anna ».

## 6. Visioconférence

**Anna Rotllán**, (*organisatrice de la Semaine de la Francophonie à Manresa et de la « Journée » objet de l'Atelier, Présidente de l'Association des professeurs de français de Catalogne, membre du Conseil de l'Antenne de Barcelona du CIPA*).

- Après avoir remercié les représentants institutionnels « qui nous ont fait l'honneur d'ouvrir cette séance », la professeure Rotllán rappelle que l'OIF a été créée en 1970, et elle s'en remet à l'intervention de Mme Khaled pour ce qui est des données géopolitiques (États adhérents, nombre de locuteurs, d'apprenants, présence sur internet, 2<sup>ème</sup> place, après l'anglais, comme langue cybermondialisée, présence sur les cinq continents, ...). S'appuyant sur ces références, elle mentionne les principaux organismes opérateurs qui œuvrent à la diffusion du français (TV5, Université Senghor, A.U.F., Assemblée des Maires de France, Assemblée parlementaire, ...), et précise que la diffusion de la langue française et des Cultures francophones s'inscrit dans la perspective des actions des grands organismes internationaux – ONU, Union Africaine, Union Européenne, etc.— qui promeuvent et défendent le multilinguisme. Dès cette première partie de son intervention, Anna Rotllán, relève l'intérêt pratique de la maîtrise de la langue française comme atout professionnel, qui permet la mobilité des travailleurs et la formation d'équipes internationales dans tous les domaines. Mais elle souligne, tout particulièrement, que si la force et la portée de la Francophonie lui viennent certes du lien de communication linguistique fort qu'est la langue française comme langue internationale, c'est aussi, avant tout et d'abord, de par les valeurs qu'elle véhicule et défend, valeurs qui souvent ont été initialement exprimées et défendues en français.
- La deuxième partie de la visioconférence est plus spécialement consacrée à la présentation des activités organisées à Manresa pour célébrer la *Journée* qui clôture la *Semaine de la Francophonie*. La conférencière précise que c'est en 1999 qu'avait été organisée la première *Journée* dans un double but : faire connaître à la population et aux lycéens la place et le rôle de la langue française mais aussi contribuer à proclamer et défendre les valeurs essentielles de la Francophonie – liberté, solidarité, diversité culturelle, dialogue et défense des Droits de l'Homme—. Depuis, les organisateurs ne se sont jamais départis de ces objectifs. Durant toutes ces années, la manifestation a connu un essor particulièrement

notoire. Alors que la première édition consistait à compléter les interventions sur la Francophonie par la projection d'un film, au fil des ans les activités programmées se sont extraordinairement diversifiées et enrichies : expositions (de Tintin à Coco Chanel), concerts, hommages aux chansonniers et aux grands noms de la chanson française d'Édith Piaf, Brassens, Barbara, Léo Ferré, Moustaki (en 2014, les musiciens qui accompagnaient « le Métèque » sont même venus à Manresa...), création de groupes de théâtre qui ont mis en scène Molière, ou Ionesco, et dont les pièces ont été jouées à Manresa mais aussi dans de nombreuses autres villes. Le succès croissant de ces initiatives a été dû d'abord à l'enthousiasme sans faille de l'équipe qui promouvait et organisait la célébration de la Francophonie à Manresa « équipes que j'ai eu l'honneur et le privilège de diriger mais aussi aux nombreux appuis et aux aides reçues », dit la conférencière, et de citer les représentations des consulats des pays francophones, l'Association des professeurs de français de Catalogne, les nombreuses Associations et groupes culturels, et la Municipalité de Manresa, particulièrement dynamique dans le domaine de la culture. La construction du Kursaal, théâtre de 800 places, qui étaient d'ailleurs toutes occupées pour cette 23<sup>e</sup> *Journée de la Francophonie*, est plus qu'un symbole.

- Après la parenthèse de 2021 due à la pandémie, la *Semaine de la Francophonie* de cette année 2022 et la *Journée – la 23<sup>e</sup>* – qui la clôturait traduisent bien le sens et la dimension qu'a pris cette manifestation à Manresa. Le programme de cette année témoigne tout spécialement à la fois de ce qu'il s'agit d'une initiative qui s'inscrit dans les traditions locales (défilé des « Géants », danses régionales), qui se veut une présence forte de la langue française et des cultures francophones (film sur le Québec, « la » dictée de Bernard Pivot – qui visait en particulier les lycéens du BachiBac –, concert en hommage à Jacques Brel), et d'un événement dont le rayonnement va bien au-delà de la ville, comme a bien montré le **débat télévisé** qui a réuni le Consul de France, M. Olivier Ramadour, le Consul de Suisse, M. Roger Kull, le Consul de Malaisie, M. Jorge Martínez, l'Attaché des Relations Institutionnelles du Bureau du Québec en Espagne, M. Alfonso Calderon, le Directeur de l'Institut Français de Barcelona, M. Max Vasseur, l'Attaché de Coopération linguistique de l'Ambassade de France, Sébastien Portelli, et Anna Rotllan Présidente de l'Association des Professeurs de Français de Catalogne et Organisatrice de la Francophonie à Manresa. Les médias ne s'y sont pas trompés qui ont rendu compte de la *Journée* dans la presse, et même à la télévision<sup>1</sup>. Le thème de la Francophonie était

d'autant plus d'actualité cette année que le Parlement de Catalogne, déjà membre observateur de l'Assemblée Parlementaire de la Francophonie (APF) depuis plusieurs années, en est devenu membre de plein droit en janvier 2021, sans que la *Journée* ait pu le célébrer du fait de la pandémie. Dans cette même perspective de s'adosser aux principes qui fondent et que défend la Francophonie, le projet de déclarer Manresa « **capitale de la Francophonie en Catalogne** » a été lancé par l'Association des Professeurs de Français de Catalogne, le Consulat Général de France à Barcelona, le Bureau du Québec, le Consulat Suisse, la Mairie de Manresa, et différentes entités de la ville. Certes, il s'agirait d'une déclaration à valeur honorifique et symbolique mais constituerait un appui fort pour tous ceux qui œuvrent à Manresa pour faire connaître et défendre les valeurs de la Francophonie. Elle leur ferait justice. Pour terminer, la conférencière rappelle que « **La Francophonie de l'avenir** » est la devise adoptée pour cette année ; or l'avenir ce sont les jeunes. C'est dans cet esprit que s'était déroulée l'ouverture de la *Journée* sur « l'espace ouvert » du parvis du Kursaal avec un lâcher de « Ballons de la Paix » par des élèves du collège Suisse de Barcelona, d'un collège de la ville et des étudiants français de l'Université Centrale de Catalogne.

## 7. Clôture de l'Atelier

Après sa conférence, la professeure Rotllan remercie les participants de s'être connectés et les invite à prendre la parole.

M. Yann Librati (Directeur des « Universités de Francophonia », Nice) intervient pour souscrire et appuyer, dit-il, l'idée que plus encore que la langue française en soi, sa grammaire ou son lexique, « qui ne sont au fond qu'un instrument », la raison d'être de la Francophonie réside dans les valeurs qu'elle défend : l'État de Droit, la liberté, la solidarité, et le partenariat.

À 20 : 15 h, fin de la séance : messages, signes de salutations et de prise de congé des participants. Déconnexion.

## 8. Les suites de l'Atelier

Durant la semaine qui a suivi cet Atelier virtuel, et quoiqu'en vacances de Pâques, la plupart des participants ont téléphoné ou envoyé des messages en remerciant l'Antenne du CIPA de les avoir invités à cette séance : cela a été un moyen de « revoir » des collègues, de bénéficier d'une information actualisée sur la Francophonie (Marta Osorio, des Asturies, dit que l'initiative était particulièrement bienvenue car c'était précisément une partie de son cours) mais aussi d'ouvrir de nouvelles perspectives (Vincent Heuzé, auteur de *Le Français en chantant*, formateur au CLA de Besançon, ancien inspecteur d'Académie, propose de venir à la prochaine *Journée* avec « sa » chorale).

Nous apprécions bien évidemment ces messages. Nous sommes toutefois conscients des améliorations à apporter (la vidéo dont est donné le *lien* (note 1) n'a pu être visionnée, la gestionnaire de la séance ne se voyait pas, la dynamique de la séance n'a pas suffisamment permis les prises de parole, etc.). Néanmoins, compte tenu du fait qu'il s'agissait d'une **première Activité télématique** pour l'Antenne de Barcelone du CIPA, et d'un premier contact virtuel avec son Réseau de Correspondants, il s'est avéré qu'il s'agit d'un mode de travail opératoire et viable.

D'ores et déjà, nous avons d'autres projets d'Ateliers. Des suggestions ont été avancées : par exemple réunir des enseignants et lycéens de France et d'Espagne de la *filière BachiBac*, présentation par leur auteur d'articles parus dans la revue **Langue(s) et Parole** (sur ORCID), en accès libre et gratuit<sup>2</sup>.

Dans cette même perspective, nous envisageons en particulier de mettre en pratique le plurilinguisme qui est l'essence même du CIPA, et de mettre à profit les phénomènes d'intercompréhension entre langues romanes, intercompréhension qui est un de ses atouts majeurs (François Grin).

#### Notes [sites consultés le 15 mai 2022]

1. Le lien suivant donne accès au document :  
<https://www.canaltaronja.cat/central/manresa/manresa-recupera-la-francophonie-suspe-sa-fa-dos-anys-per-lesclat-de-la-pandemia/>
2. Sur les sites suivants :
  - soit : <http://www.cipa-asbl.be/page/langues-parole>
  - soit <https://revistes.uab.cat/languesparole>